

Dual



CD 1032 Compact-Disc Player

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Notice d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo
Betjeningsvejledning
Käyttöohje
Bruksanvisning

Achtung!

Das Typenschild befindet sich auf der Geräteunterseite.

Attention!

Type label on bottom of unit.

Attention!

L'étiquette comportant les numéros de référence et d'identification se trouve chaque fois collée sur la partie arrière de l'appareil.

Let op!

Het typenplaatje bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.

Attenzione!

L'etichetta che indica il voltaggio dell'apparecchio si trova sul retro.

¡Atencion:

La placa de características se encuentra en la parte inferior del aparato.

Bemärk:

Typeskitt befinner sig på undersiden av apparatet!

Huomio:

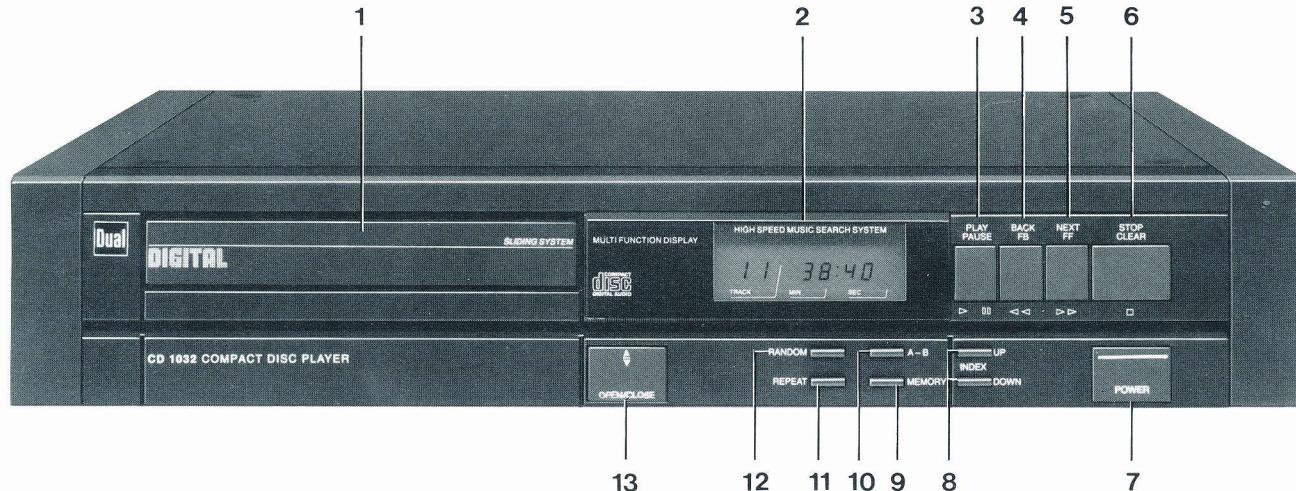
Typpikilpi on aina laitteen pohjassa!

Obs:

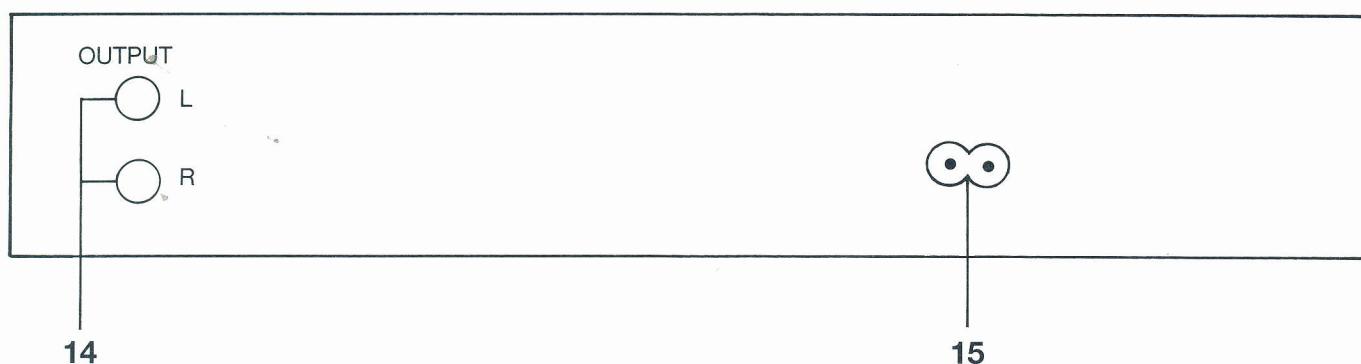
Typskylten är placerad på apparatens undersida!

Technische Daten Meßwerte = typische Werte	Technical data Measured values = typical values	Caractéristiques techniques Valeurs mesurées = valeurs typiques	
Frequenzbereich ± 0,5 dB	Frequency response	Courbe de réponse	10–20 000 Hz
Geräuschspannungsabstand	Signal to noise ratio	Rapport signal/bruit	95 dB
Dynamikbereich	Dynamic range	Dynamique	93 dB
Übersprechdämpfung (1 kHz)	Crosstalk (1 kHz)	Diaphonie (1 kHz)	88 dB
Klirrfaktor (1 kHz)	Harmonic distortion (1 kHz)	Distorsion harmonique (1 kHz)	0,005 %
Gleichlaufschwankungen	Wow and flutter	Fluctuations	± 0,001 %
Ausgangsspannung	Output voltage	Tension de sortie	2 V
Max. programmierbare Musiktitel	Max. music title programming	Titres de musique au max. programmés	16
Leistungsaufnahme	Power consumption	Consommation	8 W
Netzspannung	Mains voltage	Tensions secteur	220 V/50 Hz
Abmessungen (B × H × T)	Dimensions (W × H × D)	Dimensions (L × H × P)	440 × 90 × 280

Frontansicht
Front panel view
Partie frontale
Voorzijde
Veduta anteriore
Vista frontal
Set forfra
Vastaanotto edestä
Front



Rückansicht
Rear panel view
Partie arrière
Achterzijde
Veduta posteriore
Vista posterior
Set bagfra
Vastaanotto takaa
Baksida



Bedienungselemente

- 1 Plattenfach**
- 2 MULTIFUNCTION DISPLAY**
Anzeigeeinheit
- 3 PLAY/PAUSE**
Starten und Unterbrechen der Wiedergabe
- 4 BACK/FF**
Titelwahl abwärts
Suchlauf rückwärts
- 5 NEXT/FF**
Titelwahl aufwärts
Suchlauf vorwärts
- 6 STOP**
Abbrechen der Wiedergabe
- 7 POWER ON/OFF**
Netztaste
- 8 INDEX UP/DOWN**
Indexwahl aufwärts, abwärts
- 9 MEMORY**
Speicher-Taste
- 10 A-B**
Wiederholung einer ausgewählten Passage
- 11 REPEAT**
Wiederholfunktion
- 12 RANDOM**
Wiedergabe mit zufallsbedingter Reihenfolge
- 13 OPEN/CLOSE**
Öffnen und Schließen des Plattenfachs;
Abbrechen der Wiedergabe
- 14 OUTPUT L/R**
NF-Anschlußbuchsen
- 15 Netzanschlußbuchse**

Achtung!

Wird das Gerät extremen Temperaturunterschieden ausgesetzt, so bildet sich Feuchtigkeit im Gerät. Dadurch kann der Laserabtaster beschädigt werden. Lassen Sie das Gerät in einem solchen Fall mindestens 1 Stunde stehen, bevor Sie eine Platte einlegen bzw. das Gerät einschalten.

Bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen...

... beachten Sie bitte die auf den nachfolgenden Seiten aufgeführten Hinweise.
Die funktionelle Anordnung der Bedienungselemente erleichtert die Handhabung dieses HiFi-Bausteines.
Um alle Möglichkeiten voll auszunutzen, sollten Sie trotzdem diese Anleitung sorgfältig studieren.
Bei eigenmächtigen Eingriffen in das Gerät durch nicht autorisierte Personen erlischt der Garantieanspruch.

Aufstellhinweis

Die beim Betrieb des Gerätes entstehende Wärme muß ungehindert entweichen können.
Achten Sie daher bei der Aufstellung darauf, daß um das Gerät genügend Raum für die Wärmeableitung bleibt.

Wärmestau bewirkt den Ausfall von elektronischen Bauelementen!

Die vorgesehenen Luftlöcher/Schlitzte dürfen weder durch Zeitungen noch durch Zier- oder Tischdecken zugedeckt werden.
Außerdem ist die direkte Wärmeeinwirkung durch Heizkörper oder Sonnenlicht zu vermeiden.

Netzanschluß 15

Das Gerät ist für 220 V/50 Hz Wechselstrom ausgelegt. Die Netzverbindung wird über das im Zubehör befindliche NetzanSchlußkabel durch Anschluß an die Buchse 15 hergestellt.

NF-Anschluß 14

Die Verbindung vom CD-Plattenspieler zum Verstärker (CD/Tape-Buchse) wird mit dem im Zubehör befindlichen NF-Kabel hergestellt. Dieses wird an die Buchsen 14 »OUTPUT« angeschlossen. Bezuglich eines möglicherweise notwendigen Adapterkabels zum Anschluß an den Verstärker setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Netztaste 7

Durch Betätigen der Netztaste 7 »POWER ON/OFF« wird der CD-Plattenspieler ein- bzw. ausgeschaltet. Schalten Sie danach Ihre Stereoanlage auf Wiedergabe vom CD-Spieler um.

Hinweis:

Bei UKW-Betrieb Ihrer Stereoanlage ist der CD-Spieler mittels der Netztaste 7 auszuschalten.

Einlegen und Herausnehmen der Platte

In der Anzeigeeinheit 2 erscheinen nach dem Einschalten zwei waagrechte Striche.
Durch Betätigen der Taste 13 »OPEN/CLOSE« wird das Plattenfach zum Einlegen bzw. Herausnehmen der Platte ausgefahren. Die Platte nun mit der beschrifteten Seite nach oben einlegen.
Durch Drücken der Taste 13 »OPEN/CLOSE« oder durch leichtes Anschieben des Plattenfachs nach innen fährt das Plattenfach wieder ein.

Abspielen der gesamten Platte

Nachdem die Platte eingelegt und das Plattenfach wieder eingefahren ist, tastet das CD-System den Inhalt der Platte ab.
Danach erscheinen in der Anzeigeeinheit unter »TRACK« die Anzahl der auf der CD befindlichen Titel und unter »MIN/SEC« die gesamte Abspielzeit der CD.
Durch Antippen der Taste 3 »PLAY/PAUSE« beginnt der Abspielvorgang. Während der Wiedergabe wird die Ziffer des gerade abzuspielenden Titels sowie dessen Abspielzeit angezeigt.
Sind alle auf der CD befindlichen Titel abgespielt, ist die Wiedergabe beendet, und in der Anzeigeeinheit erscheint unter »TRACK« die Ziffer »0«.

Hinweis:

- Kurzzeitiges Blinken des abzuspielenden Titels in der Anzeige ist normal. Während dieser Zeit wird der Laserabtaster im Geräteinneren an den Startpunkt dieses Titels transportiert.
- Wenn Sie nach Einlegen der Platte die Taste 3 »PLAY/PAUSE« drücken, beginnt sofort nach Einfahren des Plattenfachs automatisch die Wiedergabe.

Abspielen mit zufallsbedingter Reihenfolge

Durch Drücken der Taste 12 »RANDOM« nach Einlegen der Platte werden die darauf befindlichen Titel nicht in fortlaufender Reihenfolge, sondern in einer zufallsbedingten Reihenfolge abgespielt. Durch diese Funktion werden die einzelnen Titel bei jeder Wiedergabe in unterschiedlicher Reihenfolge abgespielt. Die Wiedergabe wird dabei so lange fortgesetzt, bis die »STOP«-Taste 6 gedrückt wird.
Zur optischen Kontrolle erscheint bei aktivierter »Random-Funktion« in der Anzeigeeinheit 2 der Schriftzug »RANDOM«.
Wird während der normalen Wiedergabe die Taste 12 »RANDOM« gedrückt, wird die Wiedergabe mit »Random-Funktion« fortgesetzt.
Durch nochmaliges Drücken der Taste 12 »RANDOM« wird die »Random-Funktion« wieder abgeschaltet und die Wiedergabe in normaler Reihenfolge fortgesetzt.

Pause

Um die Wiedergabe kurzzeitig zu unterbrechen, wird die »PLAY/PAUSE«-Taste 3 angetippt. In der Anzeigeeinheit 2 erscheint zur Erinnerung das Pause-Symbol **PAUSE**. Die Wiedergabe kann durch nochmaliges Antippen der Taste 3 fortgesetzt werden.

Stop

Durch Antippen der Taste 6 »STOP« kann die Wiedergabe jederzeit abgebrochen werden.
In der Anzeigeeinheit 2 erscheint unter »TRACK« dann die Ziffer »0« für Wiedergabeende.

Titelwahl

Vor- und Rücklauf

Mit den Tasten 5 »NEXT/FF« und 4 »BACK/FB« lassen sich durch kurzes Antippen der jeweiligen Taste die gewünschten Titel auf- oder abwärtszählend anwählen. Bei jedem Antippen springt das CD-System einen Titel weiter.

NEXT/FF = aufwärts
BACK/FB = abwärts
Zur Kontrolle dient die Anzeigeeinheit 2.

Hinweis:

Bei aktivierter »Random-Funktion« springt das CD-System auf den nächsten zufallsbedingten Titel durch Antippen der Taste 5 »NEXT/FF« bzw. 4 »BACK/FB«.

Mit den Tasten 4 und 5 haben Sie auch die Möglichkeit, während des Wiedergabebetriebs den Suchlauf zu starten. Hierzu die jeweilige Taste drücken und so lange gedrückt halten, bis die gewünschte Stelle erreicht ist. Die Wiedergabe wird hierbei nicht abgeschaltet. Bestimmte Passagen lassen sich dadurch schnell aufzusuchen.

Nachdem die Taste losgelassen wird, geht das Gerät in den normalen Wiedergabe-Betrieb über.

Index

Aus der CD-Verpackung können Sie ersehen, ob Ihre CD-Platten mit einem Index versehen sind. Während der Wiedergabe einer Platte mit Index-Kennung können Sie durch Antippen der Tasten 8 »INDEX UP/DOWN« den gewünschten Index des gerade abzuspielenden Titels anwählen. Bei jedem Antippen springt das CD-System um einen Index weiter bzw. zurück und setzt an dieser Stelle die Wiedergabe fort.

Der gewählte Index wird in der Anzeigeeinheit unter »MIN« kurz angezeigt. Danach springt die Anzeige wieder auf die Zeitanzeige um.

Es können bis zu 99 Index angewählt werden.

Falls Sie jedoch einen höheren Index anwählen als der Titel besitzt, z. B. 6, der betreffende Titel allerdings nur 5 Index besitzt, setzt das CD-System die Wiedergabe am Anfang dieses Titels fort.

Hinweis:

Wird bei Wiedergabe einer Platte ohne Indexkennung eine der Tasten 8 »INDEX UP/DOWN« angetippt, wird die Wiedergabe am Beginn des gerade abzuspielenden Titels fortgesetzt.

Repeat

Durch Betätigen der »REPEAT«-Taste 11 während der Wiedergabe werden die gesamte Platte oder die programmierten Titel immer wieder abgespielt. In der Anzeigeeinheit 2 erscheint zur Kontrolle das Symbol **REPEAT**. Durch nochmaliges Antippen der Taste 11 wird die „Repeat-Funktion“ wieder abgeschaltet.

Selected Repeat 10

Mit der Selected-Repeat-Funktion haben Sie die Möglichkeit, einen bestimmten Teil der Platte immer wieder abspielen zu lassen.

Hierzu ein Beispiel:
Sie wollen einen bestimmten Abschnitt eines Titels mehrmals hintereinander abhören. Nachdem Sie die »PLAY«-Taste 3 gedrückt haben, stellen Sie mit den Tasten 5 bzw. 4 den Beginn des gewünschten Abschnittes ein. Als Orientierungshilfe können Sie entweder die Anzeigeeinheit benutzen, oder Sie stellen einfach nach Gehör ein. Ist die gewünschte Stelle erreicht, tippen Sie die Taste 10 »A-B« an. In der Anzeigeeinheit erscheint das Symbol **REPEAT** und blinkend »A-B«.

Setzen Sie jetzt wieder mit den Tasten 5 bzw. 4 das Abtastsystem auf das Ende des gewünschten Abschnittes, und drücken Sie nochmals die Taste 10 »A-B«.

In der Anzeigeeinheit leuchtet jetzt »A-B« konstant.

Nun wird der eingestellte Abschnitt so lange wiederholt, bis die „Selected-Repeat-Funktion“ durch nochmaliges Drücken der Taste 10 »A-B« oder durch Drücken der Taste 6 »STOP«, 11 »REPEAT« oder 12 »RANDOM« abgeschaltet wird. Das Gerät geht dann in normale Wiedergabe oder in die der gedrückten Taste entsprechende Funktion über.

Memory

Durch den eingebauten Programmsspeicher können Sie bis zu 16 Titel in der von Ihnen gewünschten Reihenfolge abspielen lassen. Sollten Sie versehentlich mehr als 16 Titel speichern wollen, nimmt der Speicher die Titel nicht mehr an, und in der Anzeigeeinheit erscheint unter »SEC« ein »F« für falsche Eingabe. Jeder Titel kann auch mehrmals innerhalb der Programmierung gespeichert werden.

Beispiel:

Sie möchten von einer Platte mit 24 Titeln die Titel 14, 2, 9, 9, 12 und 22 nacheinander hören. Legen Sie wie zuvor beschrieben die Platte ein. Nach Einlesen der Platte erscheinen in der Anzeigeeinheit die Zahl »24« und die Abspieldauer. Tippen Sie nun eine der Tasten 5/4 so lange an, bis in der Anzeige der gewünschte Titel »14« erscheint. Zur Erinnerung blinkt dieser.

Durch Drücken der Taste 9 »MEMORY« wird der Titel abgespeichert. In der Anzeigeeinheit erscheint zur Kontrolle das Symbol **MEMORY** für „Memory-Funktion“, und der abgespeicherte Titel leuchtet konstant. Unter »SEC« wird die Anzahl der bereits abgespeicherten Titel angezeigt.

Nun den Titel 2 anwählen und durch Drücken der Taste 9 »MEMORY« wieder abspeichern.

Nachdem Sie dann mit den Tasten 5/4 den Titel 9 gewählt haben, die Speichertaste 9 **zweimal** hintereinander antippen.

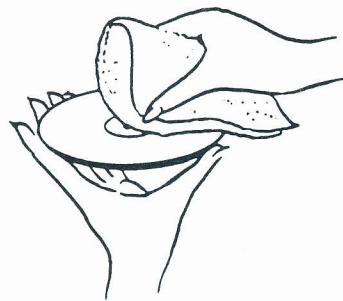
Wenn Sie die Titel 12 und 22 ebenfalls gespeichert haben, die Taste 3 »PLAY/PAUSE« antippen. Dadurch beginnt die Wiedergabe der programmierten Titel. Sind alle programmierten Titel abgespielt, erscheint in der Anzeigeeinheit »0«.

Achtung:

Durch Drücken der Taste 13 »OPEN/CLOSE«, 6 »STOP«, 12 »RANDOM« oder 16 »A-B« wird die gesamte Programmierung gelöscht.

Hinweise zur Compact-Disc

Fassen Sie die Platte stets an den Kanten, und halten Sie sie sauber. Berühren Sie die in Regenbogenfarben schimmernde Oberfläche nicht.



Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner oder sonstige im Handel erhältliche Reinigungsmittel. Auch für herkömmliche Analogplatten bestimmte Antistatik-Sprays dürfen nicht für die Compact-Disc verwendet werden. Stecken Sie die Platte nach dem Abspielen wieder in ihre Hülle zurück.

Bedienungs-anweisungen

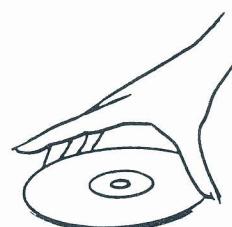
Im Betrieb muß sich der Digital-Plattenspieler in waagrechter Position befinden. Wird der Plattenspieler in Schräglage betrieben, so können Fehler auftreten. Vor allem darauf achten, daß keine Platten eingelegt bzw. herausgenommen werden, wenn sich der Plattenspieler in Schräglage befindet.

Wird der Netzschalter während einer UKW- bzw. MW-Rundfunksendung auf »ON« gestellt, so kann ein Rauschen auftreten. In diesem Fall muß entweder der Tuner vom Gerät abgetrennt werden oder der Netzschalter am Gerät auf »OFF« gestellt werden.

Feuchtigkeitsbildung

Wird das Gerät extremen Temperaturunterschieden ausgesetzt, so bildet sich Feuchtigkeit im Gerät. Dabei beschlagen sich die Linse und andere Teile im Gerät mit Feuchtigkeit.

Wird das Gerät in diesem Zustand betrieben, so können die Signale vom Laserstrahl nicht gelesen werden. In der Anzeigeeinheit blinken dadurch nach Einlegen der Platte zwei waagrechte Striche. In diesem Falle die Digital-Platte entnehmen, Plattenfach schließen, den Netzschalter auf »ON« stellen und das Gerät etwa eine Stunde lang in diesem Zustand lassen. Danach ist die Feuchtigkeitsbildung behoben, und das Gerät kann wieder in Betrieb genommen werden.



Kleben Sie kein Papier und kein Klebeband auf die Etikettenseite der Platte. Halten Sie die Platte von praller Sonneneinstrahlung und Wärmequellen wie Heizungen fern. Lassen Sie sie auch nicht in einem direkt in der Sonne geparkten Wagen liegen, da die Innentemperatur im Wagen extrem hoch ansteigen kann. Reinigen Sie die Platte vor dem Abspielen mit einem Staubbuch.

Controls

- 1 CD slot
- 2 MULTIFUNCTION DISPLAY
Display unit
- 3 PLAY/PAUSE
starts and interrupts play
- 4 BACK/FB
back to previous selection
fast backward selection
search
- 5 NEXT/FF
ahead to next selection
fast forward selection search
- 6 STOP
interrupts play
- 7 POWER ON/OFF
power button
- 8 INDEX UP/DOWN
forwards/backwards index
selection
- 9 MEMORY
- 10 A-B
repeat of selected passage
- 11 REPEAT
- 12 RANDOM
playing order randomly
selected
- 13 OPEN/CLOSE
opens and closes CD slot;
interrupts play
- 14 OUTPUT L/R
AF connection sockets
- 15 Power socket

Important!

If the unit is exposed to extreme temperature changes, moisture will form on the inside. This can damage the laser scanner. If this should happen, do not insert a disc or switch on the unit for at least 1 hour.

Before operating this unit ...

... please follow the operating instructions on the following pages.
The practical positioning of the controls facilitates the use of this Hi-Fi unit.
However, you should still read these instructions carefully in order to take advantage of all options.
Tampering with the unit by unauthorized persons will result in the cancellation of the warranty.

Setting up

Heat created during the operation of the unit must be able to escape. When setting up, be sure to leave enough room around the unit for the heat to be dissipated.

Heat accumulation causes the failure of electronic components!

Do not block the ventilation holes/slits with newspapers or any type of cloth covering. Also avoid exposing unit to direct heat from radiators or sunlight.

Power socket 15

The unit is designed for 220 V/50 Hz alternating current. Power is supplied by connecting the power connector cable, included with the accessories, to socket 15.

AF connection 14

The CD player is connected to the amplifier (CD/tape socket) by the AF cable included in the accessories. This is connected to sockets 14 "OUTPUT". Please see your authorized dealer if an adapter cable is necessary for connection to the amplifier.

Power button 7

Press power button 7 "POWER ON/OFF" to switch the CD player on or off. Then switch over your stereo system to play from the CD player.

Note:

When your stereo system is operating in VHF (FM) mode, use button 7 to switch off CD player.

Inserting and removing discs

When you switch on the unit, two vertical lines appear on the display unit.
When button 13 "OPEN/CLOSE" is pressed, the disc slot extends so that discs can be inserted or removed. The disc must be inserted into the slot with the label up.
When button 13 "OPEN/CLOSE" is pressed or the disc slot is pressed very lightly in, the disc slot retracts again.

Playing the entire disc

After the disc has been inserted and the disc slot has retracted, the CD system scans the contents of the disc.
Following this, the number of tracks on the CD appears in the display under "TRACK" and the total playing time of the CD appears under "MIN/SEC".
Press button 3 "PLAY/PAUSE" to start the disc playing. While the disc is playing, the number and playing time of the track being played appears in the display unit.
When all tracks on the CD have been played, the number "0" appears on the display unit under "TRACK".

Note:

- It is normal that the number of the track to be played flashes for a short time in the display unit. During this time the laser scanner inside the unit is being transported to the starting point of this track.
- When button 3 "PLAY/PAUSE" is pressed after inserting the CD, the disc will begin to play automatically immediately after the disc slot has been retracted.

Playing tracks in random order

If button 12 "RANDOM" is pressed after the disc is inserted, the tracks on the discs are not played in consecutive order but in random order. With this function, the individual tracks are played in a different order each time the disc is played. The disc will continue to play until button 6 "STOP" is pressed.
The word "RANDOM" appears in display unit 2 to provide a visual reminder that the "Random function" has been activated.
If button 12 "RANDOM" is pressed during normal playing, the unit will switch over to "random function".
Pressing button 12 "RANDOM" again switches off the "Random function" and the tracks of the disc will once again be read in the normal sequence.

Pause

Press "PLAY/PAUSE" button 3 to briefly interrupt playing. The pause symbol  will appear in display unit 2 to remind you that the "PAUSE" button has been pressed. Press button 3 once more to continue playing.

Stop

You can interrupt playing at any time by pressing button 6 "STOP". The number "0" appears in the display unit under "TRACK" once the disc has been stopped.

Track selection Forwards and backwards

Buttons 5 "NEXT/FF" and 4 "BACK/FB" allow you to move either forward or backward to any track desired. Each time a button is pressed, the CD player moves one track forward or backward.

NEXT/FF = forward

BACK/FB = backward

Visual check provided by display unit 2.

Note:

If the "Random function" is activated, the CD player moves to the next random track when button 5 "NEXT/FF" or 4 "BACK/FB" is pressed.

Buttons 4 and 5 allow you to start the search operation while the disc is playing. To do this, press the button and keep it pressed until you have reached the desired track. This does not switch off the unit. This will allow you to find the track desired quickly.

After the button is released the unit returns to normal playing operation.

Index

You can see on the CD cover whether the disc has an index or not.

When playing a disc with index identification you can select the index of the track to be played by pressing button 8 "INDEX UP/DOWN". Each time the button is pressed, the CD player moves one index forward or backward and continues playing at this point.

The index chosen appears briefly in the display unit under "MIN".

Then the playing time returns on the display.

An index of up to 99 can be selected.

If you choose an index which is higher than the number of tracks on the disc, for example, you choose index 6 and the disc only has 5 tracks, then the CD unit begins playing at the beginning of this track.

Note:

If you press button 8 "INDEX UP/DOWN" and the disc does not have an index, the CD player will start at the beginning of the track being played.

Repeat

When "REPEAT" button 11 is pressed, the entire disc or the programmed tracks will be repeated again and again. The display unit 2 will show the symbol [REPEAT]. Press button 11 once more to switch off the "repeat function."

Selected Repeat 10

The "selected repeat function" provides you with the option of playing a certain part of the disc over and over again.

Here is an example:

You want to listen to a certain section of a track several times in a row. After pressing "PLAY-" button 3, set the beginning of the desired section with buttons 5 or 4. You can use the display unit to help you find the desired section or you can set it by ear. When you reach the desired point, press button 10 "A-B". The display unit will show the symbol [REPEAT] and the flashing letters "A-B".

Then using buttons 5 or 4 again, set the scanning system at the end of the desired section and press button 10 "A-B" again. The letters "A-B" will remain illuminated in the display unit. Now the set selection will be repeated until the "selected repeat function" is switched off by pressing button 10 "A-B" again or by pressing buttons 6 "STOP", 11 "REPEAT" or 12 "RANDOM". The unit will now return to normal operation or to the function corresponding to the button pressed.

Memory

The built-in program memory allows you to store up to 16 tracks and to play them back in whatever order you wish. If you should accidentally enter more than 16 tracks, the memory will stop storing tracks after it has reached 16 and an "F" will appear in the display unit under "SEC" indicating incorrect input. Each track can be stored several times within the same program.

Example:

You have a disc with 24 tracks and you would like to hear the tracks 14, 2, 9, 9, 12 and 22 one after the other. Insert the disc as described above. After the disc has been inserted, the display unit will show the number "24" and the playing time. Press one of the buttons 5/4 repeatedly until the display shows the desired track "14". This number will flash to remind you it has been selected. The track is stored by pressing button 9 "MEMORY". The symbol [MEMORY] will appear in the display unit signifying the "memory function", and the stored track will remain lit. The number of tracks already stored will appear under "SEC".

Now press track 2 and store it by pressing button 9 "MEMORY". Then use buttons 5/4 to select track 9 and press the memory button 9 **twice in a row**.

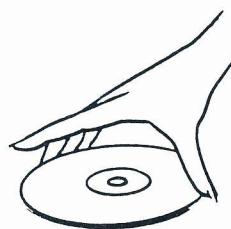
After you have stored tracks 12 and 22, press button 3 "PLAY/PAUSE". Playback of the programmed tracks will begin. After all the programmed tracks have been played, the display unit will show "0".

Important:

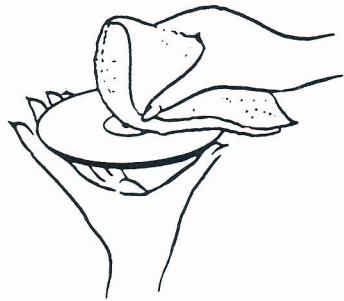
When buttons 13 "OPEN/CLOSE", 6 "STOP", 12 "RANDOM" or 16 "A-B" are pressed the entire program is erased.

Care of the compact disc

Always hold the disc by the edges and keep it clean. Do not touch the iridescent surface. Do not stick paper or adhesive tape to the label side of the disc.



Protect the disc from bright sunlight and sources of heat such as radiators. Do not leave it in a car parked in the sun because the temperature in the car can get very high. Clean the disc with a lint-free cloth before playing. Do not use any solvents such as naphtha, thinner or any other commercially available cleaner.



Do not spray your compact disc with any antistatic spray that is normally used for analog discs. Replace the disc in its cover after playing.

Operating instructions

The digital disc player must be operated in a horizontal position. If the disc player is operated on an incline it may malfunction. It is especially important to make sure that no discs are inserted or removed if the disc player is on an incline.

If the power switch is on "ON" when receiving a VHF (FM) or MW (AM) radio station, there may be static in the reception. If this happens, you can either disconnect the tuner from the unit or switch the power on the unit to "OFF".

Moisture accumulation

If the unit is exposed to extreme temperature changes, moisture will form inside it. This fogs up the lens and other parts within the unit.

If the CD player is operated in this condition, the signals from the laser beam cannot be read and the display unit will continuously flash two vertical lines. If this should happen, remove the CD, close the slot, switch the power to "ON" and allow the unit to stand for one hour. This will remove the accumulated moisture and the CD player can again be operated.

Eléments de commande

- 1 Tiroir à disque**
- 2 MULTIFUNCTION DISPLAY**
unité d'affichage
- 3 PLAY/PAUSE**
mise en marche et interruption de la lecture
- 4 BACK/FB**
sélection de titres descendante cycle de recherche en arrière
- 5 NEXT/FF**
sélection de titres ascendante cycle de recherche en avant
- 6 STOP**
arrêt de la lecture
- 7 POWER ON/OFF**
touche de secteur
- 8 INDEX UP/DOWN**
sélection de l'index ascendante/descendante
- 9 MEMORY**
touche de mémoire
- 10 A-B**
répétition d'un passage choisi
- 11 REPEAT**
fonction de répétition
- 12 RANDOM**
lecture avec fonction hasard (ordre aléatoire)
- 13 OPEN/CLOSE**
ouverture et fermeture du tiroir à disque
interruption de la lecture
- 14 OUTPUT L/R**
prises de raccordement basse fréquence
- 15 Prise de raccordement au secteur**

Attention!

Si l'appareil est soumis à de grandes différences de températures, il se forme de l'humidité à l'intérieur de celui-ci, ce qui peut endommager le détecteur laser. Dans un tel cas, ne vous servez pas de l'appareil, attendez pendant au moins une heure avant d'y mettre un disque, c'est-à-dire avant de le mettre en marche.

Avant de mettre votre appareil en marche ...

... veuillez tenir compte des remarques contenues dans les pages suivantes.
La disposition fonctionnelle des éléments de commande facilite la manipulation de cet élément de chaîne HiFi.
Toutefois, vous devriez étudier attentivement ces instructions afin d'utiliser pleinement toutes les possibilités.
Toute intervention sur l'appareil par des personnes non qualifiées et non autorisées fait perdre le droit au recours dans le cadre de la garantie.

Installation

La chaleur résultant du fonctionnement de l'appareil doit pouvoir s'échapper librement. Veillez donc, lors de l'installation de l'appareil, à ce que son environnement permette l'évacuation de la chaleur.

L'accumulation de la chaleur provoque la détérioration des composants électroniques!

Les ouvertures prévues pour l'aération ne doivent être ni obstruées par des journaux, ni recouvertes par des nappes ou des napperons. Par ailleurs, il y a lieu d'éviter les effets directs de la chaleur provenant de radiateurs ou du soleil.

Branchemet sur secteur 15

L'appareil est prévu pour fonctionner sur courant alternatif 220 V/50 Hz. Le raccordement au secteur s'effectue à l'aide du câble livré avec les accessoires et que l'on branche dans la prise 15.

Prise de raccordement basse fréquence 14

Le raccordement du lecteur CD à l'amplificateur (prise CD/TAPE) se fait au moyen du câble de raccordement basse fréquence livré avec les accessoires. Celui-ci se branche aux prises 14 «OUTPUT».

En ce qui concerne un câble adaptateur éventuellement nécessaire pour un branchement à partir de l'amplificateur, il y aura lieu de vous adresser à votre revendeur spécialisé.

Touche de secteur 7

On met en marche/ou on arrête le lecteur CD en appuyant sur la touche de secteur 7 «POWER ON/OFF». Commutez ensuite votre chaîne stéréo sur lecture à partir du lecteur CD.

Remarque:

Le lecteur CD doit être éteint au moyen de la touche de secteur 7 quand votre chaîne stéréo fonctionne sur UKW (ondes ultra courtes, FM).

Inserer et retirer un disque

Après la mise en marche, deux traits horizontaux apparaissent à l'unité d'affichage 2. Après que l'on ait appuyé sur la touche 13 «OPEN/CLOSE», le tiroir à disque sort pour que l'on insère ou retire un disque. Le disque y est alors déposé avec la face comportant les inscriptions sur le dessus.

Ensuite, on fait rentrer le tiroir à disque dans le compartiment en appuyant sur la touche 13 «OPEN/CLOSE» ou bien en repoussant légèrement le tiroir.

Lecture d'un disque complet

Après que le disque ait été inséré et le tiroir à disque repoussé, le système CD lit l'index du disque. Apparaissent ensuite à l'unité d'affichage sous «TRACK» le nombre de titres qui sont sur le CD et sous «MIN/SEC» le temps nécessaire pour la lecture totale. La lecture commence après impulsion sur la touche 3 «PLAY/PAUSE».

Pendant la lecture sont indiqués à l'unité d'affichage: le numéro du titre que l'on est en train d'écouter ainsi que sa durée. La lecture est terminée dès que tous les titres qui se trouvent sur le CD ont été joués et que le chiffre «0» apparaît à l'unité d'affichage sous «TRACK».

Remarque:

- Un court clignotement du titre qui va être joué apparaît à l'unité d'affichage; ceci est normal. Pendant ce temps, à l'intérieur de l'appareil, le détecteur laser est amené au point de départ de ce titre.
- Si, après avoir inséré le disque, vous appuyez sur la touche 3 «PLAY/PAUSE», le processus de lecture commencera automatiquement dès que le tiroir sera repoussé.

Lecture avec la fonction hasard

Après avoir inséré le disque, on met la fonction «Hasard» en marche en appuyant sur la touche 12 «RANDOM» : les titres ne seront pas lus dans l'ordre où ils sont enregistrés mais dans un ordre aléatoire. Cette fonction fait qu'à chaque nouvelle lecture, les titres seront lus dans un ordre différent. La lecture continue jusqu'à ce que l'on appuie sur la touche 6 «STOP».

La mention «RANDOM» apparaît comme confirmation visuelle à l'unité d'affichage 2 dès que la fonction «Hasard» a été activée. Si vous appuyez sur la touche 12 «RANDOM» pendant la lecture normale, celle-ci se poursuivra avec la fonction «Hasard». En réappuyant sur la touche 12 «RANDOM», la fonction «Hasard» sera interrompue et la lecture continuera selon l'ordre d'enregistrement normal.

Pause

Pour interrompre brièvement la lecture on donne une impulsion sur la touche 3 «PLAY/PAUSE». Le symbole **PAUSE** apparaît à l'unité d'affichage 2. Il suffit de donner une nouvelle impulsion sur la touche 3 pour continuer la lecture.

Stop

On peut à tout moment interrompre la lecture en donnant une impulsion sur la touche 6 «STOP». Le chiffre «0» apparaît à l'unité d'affichage sous la mention «TRACK» pour indication de la fin de lecture.

Sélection de titre avance/recul

Par des impulsions sur la touche correspondante, on peut sélectionner, par ordre numérique croissant ou décroissant le titre souhaité à l'aide des touches 5 «NEXT/FF» et 4 «BACK/FB». A chaque impulsion, le système saute d'un titre au suivant.

NEXT/FF = croissant

BACK/FB = décroissant

L'unité d'affichage 2 sert au contrôle.

Remarque:

Si la fonction «Hasard» est activée, le système de lecture CD saute sur le prochain titre déterminé par celle-ci (inconnu donc de l'auditeur) lorsque vous appuyez sur la touche 5 «NEXT/FF» ou 4 «BACK/FB».

Avec les touches 4 et 5 vous avez également la possibilité de commencer le cycle de recherche pendant le fonctionnement en lecture.

Pour ceci, appuyez sur la touche correspondante et maintenez-la appuyée jusqu'à obtention de la position souhaitée. Ceci n'interrompt pas la lecture. Vous pouvez ainsi trouver rapidement des passages particuliers.

L'appareil reprend le fonctionnement de lecture normale après que l'on ait relâché la touche.

Index

Vous pouvez voir sur l'emballage de votre disque compact si ce dernier comporte un «index» ou non. Lors de la lecture d'un disque avec index d'identification vous pouvez, en donnant une impulsion sur la touche 8 «INDEX UP/DOWN», appeler l'index souhaité de la partie venant ensuite. A chaque impulsion sur cette touche, le système CD saute sur le prochain index et continue la lecture à partir de ce point.

L'index sélectionné est indiqué un court instant à l'unité d'affichage sous «MIN». Ensuite, l'affichage revient à l'indication de temps.

Vous avez la possibilité d'appeler jusqu'à 99 index. Si toutefois vous sélectionnez un plus grand nombre d'index que le morceau n'en contient, par exemple 6 alors que le morceau n'en a que 5, le système CD poursuivra la lecture à partir du début de ce titre.

Remarque:

Si, lors de la lecture d'un disque sans identification par index vous appuyez sur une des touches 8 «INDEX UP/DOWN» la lecture continuera au commencement du titre suivant.

Repeat

Si vous appuyez sur la touche 11 «REPEAT» pendant la lecture, ceci aura pour effet de faire rejouer permanence soit tout le disque, soit tous les titres programmés. Le symbole **REPEAT** apparaîtra à l'unité d'affichage 2 pour confirmation visuelle. En ré-appuyant sur la touche 11 on annule la fonction «REPEAT».

Selected Repeat 10

Avec la fonction «Selected Repeat» vous avez la possibilité de faire rejouer continuellement une certaine partie du disque. Un exemple:

Vous désirez écouter plusieurs fois de suite une certaine partie d'un morceau. Après avoir appuyé sur la touche 3 «PLAY», vous définissez, à l'aide des touches 5 ou 4, le début de la partie souhaitée. Vous pouvez, pour ce faire, soit vous orienter d'après l'unité d'affichage, soit régler «à l'oreille». Dès que l'endroit souhaité est atteint, appuyez sur la touche 10 «A-B». Le symbole **REPEAT** apparaît à l'unité d'affichage ainsi que «A-B» qui clignote.

Programmez maintenant la fin de la partie souhaitée en appuyant sur les touches 5 ou 4 et en ré-appuyant sur la touche 10 «A-B».

«A-B» reste maintenant allumé en permanence à l'unité d'affichage.

La partie programmée sera répétée aussi longtemps que la fonction «selected repeat» n'aura pas été annulée en ré-appuyant sur la touche 10 «A-B» ou sur la touche 6 «STOP» ou 11 «REPEAT» ou 12 «RANDOM». L'appareil continue alors de fonctionner en lecture normale ou selon la fonction correspondante aux touches appuyées.

Memory

La mémoire de programme intégrée vous permet de sélectionner jusqu'à 16 titres qui pourront être joués dans l'ordre que vous aurez choisi.

Si par erreur, vous vouliez programmer plus de 16 titres, la mémoire n'en prendrait pas plus en charge et un «F» (pour donnée fausse) apparaîtrait sous «SEC» à l'unité d'affichage. Chaque titre peut être mis plusieurs fois en mémoire dans le même programme.

Exemple:

D'un disque ayant 24 titres, vous souhaitez écouter dans l'ordre les morceaux 14, 2, 9, 9, 12 et 22.

Insérez le disque comme décrit auparavant.

Après lecture de l'index, le nombre «24» et le temps d'audition apparaissent à l'unité d'affichage.

Donnez maintenant des impulsions sur une des touches 5/4 jusqu'à ce que le titre souhaité «14» apparaisse à l'affichage. Celui-ci clignote pour rappel. Le titre est mis en mémoire en appuyant sur la touche 9 «MEMORY». Le symbole **MEMORY** apparaît à l'unité d'affichage pour confirmation de la fonction mémoire et le titre mis en mémoire est allumé en permanence.

Sous «SEC» est indiqué le nombre de titres déjà mis en mémoire.

Sélectionnez ensuite le titre 2 et mettez-le en mémoire en appuyant sur la touche 9 «MEMORY».

Après avoir sélectionné le titre 9 à l'aide des touches 5/4, donnez **deux impulsions** consécutives sur la touche de mémoire 9. Après avoir également mis en mémoire le titres 12 et 22, donnez une impulsion sur la touche 3 «PLAY/PAUSE» et la lecture des titres programmés commence. Quand tous les morceaux programmés ont été joués, «0» apparaît à l'unité d'affichage.

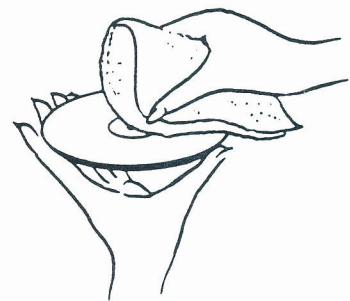
Attention:

Toute la programmation est annulée si l'on appuie sur la touche 13 «OPEN/CLOSE» ou sur la 6 «STOP» ou sur la 12 «RANDOM» ou sur la 16 «A-B».

Remarques concernant le disque compact (Digital)

Ayez soin de toujours tenir le disque par les bords et gardez-le propre. Ne touchez pas à la surface ayant des reflets irisés aux couleurs de l'arc-en-ciel.

Nettoyez le disque avant de l'écouter, avec un chiffon à poussière.



N'employez en aucun cas de dissolvants tels que essence, diluant ou autre produit de nettoyage que l'on peut se procurer dans le commerce.

Les aérosols anti-statiques prévus pour les disques ordinaires (analogues) ne doivent pas être employés pour les disques compacts. Ayez toujours bien soin de remettre le disque dans son enveloppe après l'audition.

Instructions d'utilisation

Pour son fonctionnement, il est important que le tourne-disque digital soit en position horizontale.

S'il était utilisé en position inclinée il pourrait s'ensuivre des défauts de fonctionnement.

Surtout bien veiller à ne pas introduire ni retirer aucun disque alors que le tourne-disque est en position inclinée.

Il peut y avoir un bruit de fond (souffle) si le commutateur réseau est mis sur «ON» pendant une émission radio sur ondes ultra-courtes ou ondes moyennes (petites ondes).

Dans ce cas il faut, soit débrancher le «tuner» de l'appareil, soit mettre le commutateur réseau de l'appareil sur «OFF».

Formation d'humidité

Si l'appareil est soumis à de grandes différences de température, il se forme, à l'intérieur de celui-ci, de l'humidité qui se dépose sur la lentille et sur d'autres parties de l'appareil.

Si le lecteur CD est utilisé dans cet état, le faisceau laser ne peut pas lire les signaux et deux traits horizontaux qui clignotent en permanence apparaissent à l'unité d'affichage après insertion du disque.

Dans ce cas, il faut sortir le disque digital, refermer le tiroir à disque, mettre le commutateur de secteur sur «ON» et laisser l'appareil dans cet état pendant une heure environ. L'humidité doit alors avoir disparu et le lecteur CD peut maintenant être remis en fonctionnement.



Ne collez aucun papier ni aucun ruban adhésif sur la face du disque présentant l'étiquette.

Evitez au disque une exposition directe à la lumière du soleil ainsi que la proximité de sources de chaleur telles que le chauffage. Ne le laissez pas non plus dans une voiture à l'arrêt en plein soleil car la température risque d'y être trop élevée.

Bedieningselementen

- 1 Platenvak**
beeldvenster
- 2 MULTIFUNCTION DISPLAY**
starten en onderbreken van de weergave
- 3 PLAY/PAUSE**
titelkeuze afwaarts zoekloop achteruit
- 4 BACK/FF**
titelkeuze opwaarts zoekloop vooruit
- 5 NEXT/FF**
titelkeuze opwaarts zoekloop vooruit
- 6 STOP**
afbreken van de weergave
- 7 POWER ON/OFF**
nettoets
- 8 INDEX UP/DOWN**
indexkeuze opwaarts, afwaarts
- 9 MEMORY**
geheugentoets
- 10 A-B**
herhaling van een uitgekozen passage
- 11 REPEAT**
herhaalfunctie
- 12 RANDOM**
weergave met willekeurige volgorde
- 13 OPEN/CLOSE**
openen en sluiten van het platenvak; afbreken van de weergave
- 14 OUTPUT L/R**
NF-aansluitingen
- 15 Netaansluiting**

Let op!

Als het apparaat aan extreme temperatuursverschillen wordt blootgesteld ontstaat er vochtigheid in het apparaat. Daardoor kan de laserraftaster worden beschadigd.
Laat U het apparaat in zo een geval minstens een uur staan, alvorens U een plaat inlegt.

Voordat U Uw apparaat in gebruik neemt...

let U a.u.b. op de aanwijzingen op de volgende bladzijden. De functionele rangschikking van de bedieningselementen vergemakkelijkt de hantering van deze HiFi-installatie.
Om alle mogelijkheden volledig te benutten moet U deze handleiding evenwel aandachtig studeren.
Bij eigenmachtig ingrijpen in het apparaat door niet bevoegde personen vervalt de aanspraak op garantie.

Aanwijzing voor opstelling

De warmte die ontstaat bij het in werking stellen van het apparaat moet ongehinderd kunnen wegvlloeien.
Let U er daarom bij de opstelling op dat er rondom het apparaat voldoende ruimte blijft voor de warmteafvoer.

Het vasthouden van warmte veroorzaakt het uitvallen van elektronische bouwlementen.

De aanwezige ventilatieopeningen mogen noch door kranten noch door sier- of tafelkleedjes worden afgedekt.
Bovendien moet men directe straling door verwarming of zonlicht vermijden.

Netaansluiting 15

Het apparaat is voor 220 V/ 50 Hz wisselstroom ontworpen. De netverbinding komt tot stand via de bijgeleverde netaansluitingskabel door aansluiting aan de bus 15.

NF-aansluiting 14

De verbinding van de CD-platen speler naar de versterker (CD/Tape-aansluiting) komt tot stand met de bijgeleverde NF-kabel. Deze wordt aan de bussen 14 „OUTPUT” aangesloten. Wat betreft een mogelijk benodigde adapterkabel voor de aansluiting aan de versterker, wendt U zich a.u.b. tot Uw vakhandelaar.

Nettoets 7

Door indrukken van de nettoets 7 „POWER ON/OFF” wordt de CD-platen speler in- resp. uitgeschakeld. Schakelt U daarna Uw stereo-installatie op weergave van CD-speler.

Aanwijzing:

Bij FM-gebruik van Uw stereo-installatie kunt U uw CD-speler door middel van nettoets 7 uitschakelen.

Inleggen en uitnemen van de plaat

In het beeldvenster 2 verschijnen na het inschakelen twee horizontale strepen. Door toets 13 „OPEN/CLOSE” in te drukken wordt het platenvak naar buiten geschoven om de plaat in te leggen resp. uit te nemen.
De plaat alleen met de beschreven kant naar boven inleggen.
Door indrukken van de toets 13 „OPEN/CLOSE” of door licht vooruitduwen van het platenvak schuift het platenvak weer naar binnen.

Afspelen van de gehele plaat

Nadat de plaat is ingelegd en het platenvak weer naar binnen is geschoven, tast het CD-systeem de inhoud van de plaat af. Daarna verschijnen in het beeldvenster onder „TRACK” het aantal titels die zich op de CD bevinden en onder „MIN/SEC” de totale speelduur van de CD.
Door aantippen van de toets 3 „PLAY/PAUSE” begint de afspeelprocedure.
Gedurende de weergave worden het cijfer en de speelduur van de titel die op dat moment wordt afgespeeld aangeduid.
Als alle titels die zich op de CD bevinden zijn afgespeeld, is de weergave beëindigd, en in het beeldvenster verschijnt onder „TRACK” het cijfer „0”.

Aanwijzing:

- Kort knipperen van de titel die wordt afgespeeld in het beeldvenster is normaal. Gedurende deze tijd wordt de laserraftaster binnen het apparaat naar het startpunt van deze titel getransporteerd.
- Als U na het inleggen van de plaat de toets 3 „PLAY/PAUSE” indrukt, begint direct na het inschuiven van het platenvak automatisch de weergave.

Afspelen met willekeurige volgorde

Door indrukken van de toets 12 „RANDOM” na het inleggen van de plaat worden de titels die zich daarop bevinden niet in doorlopende volgorde, echter in een willekeurige volgorde afgespeeld. Door deze functie worden de afzonderlijke titels bij iedere weergave in een verschillende volgorde afgespeeld. De weergave wordt daarbij zolang voortgezet tot de „STOP” toets 6 wordt ingedrukt.

Ter optische controle verschijnt bij geactiveerde „random-functie” in het beeldvenster 2 het woord „RANDOM”.

Als gedurende de normale weergave de toets 12 „RANDOM” wordt ingedrukt, wordt de weergave voortgezet met „Random-functie”.

Door nogmaals indrukken van de toets 12 „RANDOM” wordt de „Random-functie” weer uitgeschakeld en de weergave in normale volgorde voortgezet.

Pauze

Om de weergave voor korte tijd te onderbreken, wordt de „PLAY/PAUSE”-toets 3 aange tippt. In het beeldvenster 2 verschijnt ter herinnering het pauzesymbool **PAUSE**.

De weergave kan door nogmaals aantippen van toets 3 worden voortgezet.

Stop

Door aantippen van de toets 6 „STOP” kan de weergave steeds worden afgebroken. In het beeldvenster verschijnt onder „TRACK” dan het cijfer „0” voor weergave einde.

Titelkeuze vooruit en terug

Met de toetsen 5 „NEXT/FF” en 4 „BACK/FB” kunt U door kort aantippen van de betreffende toets de gewenste titels op- of afwaartstellend opzoeken. Bij ieder aantippen springt het CD-systeem één titel verder. NEXT/FF = opwaarts BACK/FB = achterwaarts Ter controle dient het beeldvenster 2.

Aanwijzing:

Bij geactiveerde „Random-functie” springt het CD-systeem op de volgende willekeurige titel door aantippen van de toets 5 „NEXT/FF” resp. 4 „BACK/FB”.

Met de toetsen 4 en 5 heeft U ook de mogelijkheid, gedurende de weergave de zoekloop te starten.

Hiertoe de betreffende toets indrukken en zolang ingedrukt houden, tot de gewenste passage is bereikt.

De weergave wordt hierbij niet uitgeschakeld. Hierdoor kunt U een bepaalde passage snel opzoeken.

Nadat de toets wordt losgelaten, gaat het apparaat tot normale weergave over.

Index

Aan de CD-verpakking kunt U zien, of Uw CD-platen zijn voorzien van een index. Gedurende de weergave van een plaat met index kunt U door aantippen van de toetsen 8 „INDEX UP/DOWN” de gewenste index van de titel die op dat moment wordt afgespeeld kiezen.

Bij ieder aantippen springt het CD-systeem één index verder resp. terug en zet op deze plaats de weergave voort.

De gekozen index wordt in het beeldvenster onder „MIN” kort aangeduid. Daarna springt de aanduiding weer op tijdaanduiding.

Er kunnen tot 99 indexen worden gekozen.

Als echter een hogere index kiest als de CD bezit, bijvoorbeeld 6, de betreffende titel echter maar 5 indexen bezit, zet het CD-systeem de weergave aan het begin van deze titel voort.

Aanwijzing:

Werd bij weergave van een plaat zonder index één van de toetsen 8 „INDEX UP/DOWN” aangetipt, wordt de weergave aan het begin van de titel die op dat moment wordt afgespeeld voortgezet.

Repeat

Door indrukken van de „REPEAT”-toets 11 gedurende de weergave worden de gehele plaat of de geprogrammeerde titels steeds weer afgespeeld. In het beeldvenster 2 verschijnt ter controle het symbool **REPEAT**. Door nogmaals aantippen van de toets 11 wordt de „Repeat-functie” weer uitgeschakeld.

Selected Repeat 10

Met de „selected repeat-functie” heeft U de mogelijkheid een bepaald gedeelte van de plaat steeds weer te laten afspeLEN. Hiertoe een voorbeeld:

U wilt een bepaald gedeelte van een titel meerdere malen achter elkaar horen. Nadat U de „PLAY”-toets 3 heeft ingedrukt, stelt U met de toetsen 5 resp. 4 het begin van het gewenste gedeelte in. Als hulp ter oriëntering kunt U of het beeldvenster gebruiken, of U stelt gewoon op gehoor in. Is het gewenste gedeelte bereikt, tijpt U toets „A-B” aan. In het beeldvenster verschijnt het symbool **REPEAT** en knippert „A-B”.

Zet U nu weer met de toetsen 5 resp. 4 het aftaststelsel op het einde van het gewenste gedeelte, en drukt U nogmaals de toets 10 „A-B” in. In het beeldvenster brand nu constant „A-B”. Nu wordt het ingestelde gedeelte zolang herhaald, tot de „selected repeat-functie” door nogmaals indrukken van de toets 10 „A-B” of door indrukken van de toets 6 „STOP”, 11 „REPEAT” of 12 „RANDOM” wordt uitgeschakeld. Het apparaat gaat dan tot normale weergave of in de functie van de desbetreffende ingedrukte toets over.

Memory

Door het ingebouwde programmeergeheugen kunt U tot 16 titels in de door U gewenste volgorde laten afspeLEN. Als U bij vergissing meer dan 16 titels wilt programmeren, neemt het geheugen de titels niet meer op, en in het beeldvenster verschijnt onder „SEC” een „F” voor verkeerde instelling. Iedere titel kan ook meerdere malen in het geheugen worden opgenomen.

Voorbeeld:

U wilt van een plaat met 24 titels de titels 14, 2, 9, 9, 12 en 22 na elkaar horen.

Legt U de plaat zoals voorheen beschreven in. Na het aftasten van de plaat verschijnt in het beeldvenster het getal „24” en de afspeelduur. Tijpt U nu één van de toetsen 5/4 zolang aan, tot in het beeldvenster de gewenste titel „14” verschijnt. Ter herinnering knippert deze.

Door indrukken van de toets 9 „MEMORY” wordt de titel gePROGRAMMEERD. In het beeldvenster verschijnt ter controle het symbool **MEMORY** voor „Memory-functie” en de geprogrammeerde titel licht constant op. Onder „SEC” wordt het aantal van de reeds geprogrammeerde titels aangeduid.

Nu de titel 2 kiezen en door indrukken van de toets 9 „MEMORY” weer PROGRAMMEREN. Nadat U dan met de toetsen 5/4 titel 9 heeft gekozen, de programmeertoets 9 **tweemaal** achter elkaar aantippen. Als de titels 12 en 22 eveneens zijn gePROGRAMMEERD, de toets 3 „PLAY/PAUSE” aantippen. Hierdoor begint de weergave van de geprogrammeerde titels. Als alle geprogrammeerde titels zijn afgespeLD, verschijnt in het beeldvenster „0”.

Let op:

Door indrukken van de toets 13 „OPEN/CLOSE”, 6 „STOP”, 12 „RANDOM” of 16 „A-B” wordt de gehele PROGRAMMERING gewist.

Aanwijzingen voor de compact disc

Raakt U de plaat steeds aan de zijkanten aan en houdt de plaat schoon.

De glimmende regenboogkleurige oppervlakte mag U niet aanraken.



Plakt U geen papier en plakband op de etikettenzijde van de plaat. Bewaar de plaat uit de buurt van felle zonnestraling en warmtebronnen zoals verwarming.

Laat de plaat ook niet in een in de zon geparkeerde auto liggen, omdat de binnentemperatuur in de auto extreem hoog kan stijgen.

Reinig de plaat voor het afspeLEN met een reinigingsdoek.



Gebruik geen oplossingsmiddelen zoals benzine, verdunner of andere reinigingsmiddelen. Ook bepaalde antistatische sprays voor traditionele analoogplaten mogen niet voor de compact disc worden gebruikt. Bergt U de plaat na het afspeLEN weer op in de hoes.

Anwijzingen voor het gebruik

Bij gebruik moet zich de digitale platenspeler in een horizontale positie bevinden.

Als de platenspeler in een scheve positie wordt gebruikt kunnen fouten optreden.

U dient er vooral op te letten dat er geen platen ingelegd resp. uitgenomen worden wanneer de platenspeler zich in een scheve positie bevindt.

Als de netschakelaar gedurende een FM- resp. MG-radiouitzending op „ON” wordt geschaKELD, kan een geruis optreden. In dit geval moet of de tuner van het apparaat worden gescheiden of de netschakelaar moet op „OFF” worden geschaKELD.

Vochtigheidsvorming

Als het apparaat aan extreme temperatuursverschillen wordt blootgesteld ontstaat er vochtigheid in het apparaat. Daarbij beslaan de lenzen en andere delen in het apparaat met vochtigheid.

Als het apparaat in deze toestand wordt gebruikt kunnen de signalen van de laserstraal niet worden afgelezen; de digitale plaat wordt direct na het inleggen weer naar buiten geschoven, en er treedt een ruis op.

In dit geval dient U de digitale plaat uit het apparaat te halen, de netschakelaar op „ON” te schakelen en het apparaat gedurende ongeveer een uur in deze toestand te laten.

Daarna is de vochtigheidsvorming verholpen en het apparaat kan weer in gebruik worden genomen.

Elementi di comando

- 1 Vano disco
- 2 MULTIFUNCTION DISPLAY unità indicatrice
- 3 PLAY/PAUSE partenza e interruzione della riproduzione
- 4 BACK/FB scelta del brano all'indietro ricerca all'indietro
- 5 NEXT/FF scelta del brano in avanti ricerca in avanti
- 6 STOP interruzione della riproduzione
- 7 POWER ON/OFF tasto rete
- 8 INDEX UP/DOWN scelta index avanti/indietro
- 9 MEMORY tasto memoria
- 10 A-B ripetizione di un passaggio scelto
- 11 REPEAT funzione di ripetizione
- 12 RANDOM riproduzione con sequenza casuale
- 13 OPEN/CLOSE apertura e chiusura del vano disco; conteggio della riproduzione
- 14 OUTPUT L/R prese collegamento NF
- 15 Presa collegamento rete

Attenzione!

Se l'apparecchio è sottoposto a forti sbalzi di temperatura, si forma dell'umidità all'interno dello stesso. Questa umidità può danneggiare il lettore laser. In questo caso lasciate riposare l'apparecchio, minimo 1 ora, prima di introdurre un disco.

Prima di far funzionare il Vs. apparecchio . . .

... leggete attentamente le istruzioni contenute nel manuale. La sistemazione funzionale degli elementi di comando facilita l'uso di questo apparecchio. Al fine di sfruttare tutte le possibilità, Vi consigliamo di studiare attentamente questo manuale. In caso di intervento eseguito sull'apparecchio da persone non autorizzate, cessa il diritto di garanzia.

Collocamento

L'uscita di calore che si forma durante il funzionamento non deve essere ostacolata. Fate pertanto attenzione che intorno all'apparecchio ci sia spazio sufficiente per lo sfioro.

L'accumulo di calore provoca il guasto degli elementi elettronici.

Le apposite fessure per lo sfioro non devono essere coperte da giornali, tovaglie ecc. Inoltre l'apparecchio non deve essere esposto a fonti dirette di calore, tipo raggi solari o caloriferi.

Collegamento rete 15

L'apparecchio è predisposto per 220V/50Hz corrente alternata. Il collegamento rete avviene mediante il collegamento del cavo rete alla presa 15.

Collegamento NF 14

Il collegamento dal giradischi CD all'amplificatore (presa Tape/CD), avviene con il cavo NF, in dotazione. Il cavo deve essere collegato alle prese 14 «OUTPUT». In caso di bisogno di un cavo adattatore, rivolgetevi al Vs. rivenditore.

Tasto rete 7

Attivando il tasto rete 7 «POWER ON/OFF» si accende e si spegne l'apparecchio. Comutare l'impianto stereo su riproduzione CD.

Indicazione:

Nella funzione UKW spegnere l'impianto stereo dal CD con il tasto rete 7.

Introduzione ed estrazione di un disco

Dopo aver acceso l'apparecchio, appaiono sul display (2), due strisce orizzontali. Premendo il tasto 13 «OPEN/CLOSE» esce il vano disco. Inserire il disco con la parte scritta rivolta verso l'alto. Il vano disco rientra, premendo il tasto «OPEN/CLOSE» oppure spingendo leggermente vano verso l'interno.

Ascolto dell'intero disco

Dopo che il disco è stato introdotto e il vano disco è rientrato, il sistema di lettura del CD legge l'intero contenuto del disco. Sull'unità indicatrice appare sotto la parola «TRACK» il numero dei brani contenuti nel disco e sotto «MIN/SEC» la durata intera del disco. Attivando il tasto 3 «PLAY/PAUSE» inizia il processo d'ascolto. Durante la riproduzione viene indicato il nr. corrispondente al brano suonato così come la durata dello stesso. Quando tutti i brani del disco sono stati suonati, finisce la riproduzione e sull'unità indicatrice appare sotto «TRACK» la cifra «0».

Indicazioni:

- Il breve luccichio sul display, del brano appena suonato è cosa normale. Durante questo tempo, il lettore laser trasporterà il brano al punto di partenza.
- Se dopo aver introdotto il disco, premete il tasto 3 «PLAY/PAUSE», inizierà subito la riproduzione, dopo il rientro del vano.

Ascolto del disco con sequenza libera

Premendo il tasto 12 «RANDOM», dopo aver introdotto il disco, i brani verranno suonati non in sequenza progressiva bensì libera. Questa funzione fa sì che i singoli brani occupino, in ogni nuovo ascolto, un posto diverso.

La riproduzione durerà finché non premerete il tasto «STOP» 6. Per il controllo ottico appare sull'unità 2 la scritta «RANDOM». Se durante la normale riproduzione premerete il tasto 12 «RANDOM», essa proseguirà con la funzione stessa. Riprendendo il tasto 12 «RANDOM» si spegne la funzione e la sequenza riprenderà normalmente.

Pause

Per interrompere brevemente la riproduzione, premere il tasto «PLAY/PAUSE» 3. Sul display 2 appare il simbolo PAUSE. La riproduzione riprenderà normalmente ripremendo lo stesso tasto «3».

Stop

Digitando il tasto 6 »STOP» si può interrompere in qualsiasi momento la riproduzione. Sul display appare sotto «TRACK» la cifra «0» che significa fine della riproduzione.

Scelta del brano in avanti e all'indietro

Con i tasti 5 «NEXT/FF» e 4 «BACK/FB» potete avanzare o ritornare all'indietro, alla ricerca del brano preferito, o semplicemente per riascoltarlo. Ogni volta che sfiorerete i tasti di cui sopra, il sistema CD salterà un brano avanti.

NEXT/FF = avanzata

BACK/FB = ritorno

Per il controllo usate l'unità 2.

Indicazioni:

Se la funzione «Random» è attiva, il sistema CD salta sul prossimo brano scelto a caso, digitando il tasto 5 «NEXT/FF» o 4 «BACK/FB».

Con i tasti 4 e 5 avete la possibilità di far partire la ricerca automatica durante la riproduzione. Per fare questo premere il tasto corrispondente così a lungo fino a che si raggiunga il posto scelto. La riproduzione non viene interrotta. Si possono ritrovare facilmente determinati passaggi.

Dopo aver lasciato libero il tasto, l'apparecchio ritorna nella normale funzione di riproduzione.

Index

Potete rilevare, anche dall'imballo, se il Vs. CD è munito di Index oppure no. Durante la riproduzione di un disco con index, potete premere il tasto 8 «INDEX UP/DOWN» e scegliere l'index desiderato del brano appena ascoltato.

Ad ogni tocco del tasto 8, il sistema CD salterà un index avanti/indietro e continuerà la riproduzione da questo posto.

L'index scelto verrà indicato sul display da «MIN». Poi l'indicazione comuterà sull'indicazione tempo.

Si possono scegliere 99 index. Se sceglierete un index più alto di quello che appartiene al brano, p.e. 6, mentre al brano corrispondono solo 5 index, il sistema CD si posizionerà all'inizio di questo brano.

Indicazioni:

Se nella riproduzione di un disco senza index premete uno dei tasti 8 «INDEX UP/DOWN», la riproduzione proseguirà all'inizio del brano appena suonato.

Repeat

Attivando il tasto «REPEAT» 11 durante la riproduzione suonerà in continuazione l'intero disco o i brani programmati. Sul display 2 appare il simbolo **REPEAT**. Ripremendo il tasto 11 si annulla la funzione.

Selected Repeat 10

Con la funzione «Selected Repeat» avete la possibilità di ascoltare un brano in continuazione.

Un esempio:

Volete ascoltare un determinato passaggio di un brano più volte di seguito. Dopo aver premuto il tasto 3 «PLAY» posizionatevi con i tasti 5 e 4 all'inizio del passaggio scelto. Per orientarVi usate il display. Raggiunto il punto desiderato, digitare il tasto 10 «A-B». Sul display appare «REPEAT» e lampeggia «A-B». Ora posizionate ancora con i tasti 4 e 5 posizionatevi alla fine del passaggio scelto e premete ancora una volta il tasto 10 «A-B».

Sul display appare ora stabilmente «A-B».

Ora il passaggio regolato si ripeterà fino a che non interromperete la funzione «Selected Repeat», o premendo il tasto 10 «A-B», o il tasto 6 «STOP», 11 «REPEAT» o 12 «RANDOM». L'apparecchio commuta o sulla normale riproduzione o nella funzione corrispondente al tasto che avete premuto.

Memory

Grazie alla memoria programma incorporata potete memorizzare fino a 16 brani, nella sequenza preferita. Se i brani superano il nr. 16 la memoria non accetterà i brani in sovrappiù e sul display apparirà sotto «SEC» una «F» per indicarVi che l'indicazione data è errata.

Ogni brano può essere memorizzato più volte nella stessa sequenza.

Esempio:

In un disco con 24 brani vogliamo ascoltare uno dopo l'altro i brani 14, 2, 9, 9, 12 e 22.

Introdurre un disco come precedentemente descritto. Dopo la lettura del disco appare sul display il nr. «24» e la durata del disco. Premere uno dei tasti 4/5 fino a che sul display appare il brano scelto «14». Come memoria, lampeggia il nr. 14. Premendo il tasto 9 «MEMORY» si memorizzerà il brano. Sul display appare il simbolo **MEMORY** e lampeggerà il nr. del brano memorizzato.

Ora scegliere il brano 2 e premendo il tasto 9 «MEMORY» memorizzarlo. Dopo aver scelto con i tasti 4/5 il brano 9, premere due volte di seguito il tasto memoria 9.

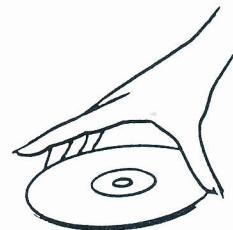
Se avete memorizzato i brani 12 e 22, premere il tasto 3 «PLAY/PAUSE». Ora inizia la riproduzione dei brani programmati. Quando tutti i brani memorizzati sono stati ascoltati apparirà sul display uno «0».

Attenzione:

Premendo il tasto 13 «OPEN/CLOSE», 6 «STOP», 12 «RANDOM» o 16 «A-B» si cancella l'intera programmazione.

Indicazioni sul Compact-Disc

Tenete il disco per i bordi avendo cura di non toccare la superficie dello stesso. Non incollate della carta o del nastro adesivo sull'etichetta; tenete il disco lontano dal sole o da fonti di calore come p.e. caloriferi, correnti di aria calda. Non lasciatelo in vettura, magari esposta al sole poiché il forte aumento della temperatura potrebbe danneggiarlo.



Prima dell'uso pulite la superficie del disco con un panno morbido. Non usate solventi, benzina, diluenti o altri prodotti per la pulizia, che si trovano in commercio. Anche lo spray antiskating usato per i dischi tradizionali non deve essere utilizzato per il CD. Dopo l'uso rimettere il disco nell'apposita custodia.



Istruzioni per l'uso

Durante il funzionamento il giradischi deve trovarsi in posizione orizzontale. Se usate il giradischi in posizione inclinata, si possono verificare dei disgradi tecnici. Fate attenzione pertanto che non vengono inseriti o prelevati dei dischi mentre l'apparecchio si trova in posizione sbagliata.

Formazione dell'umidità

Se l'apparecchio viene esposto a forti sbalzi di temperatura, si può formare, all'interno dello stesso, dell'umidità. In questo caso si appannano le lenti e le parti interne dell'apparecchio e il raggio laser non è più in grado di leggere i segnali. La conseguenza immediata è che il disco verrà espulso e si sentirà un fruscio. In questo caso Vi consigliamo di spegnere l'apparecchio e di estrarre il disco. Lasciate l'apparecchio spento per almeno 1 ora ca. affinchè l'umidità evapori.

Elementos para el manejo

- 1 Compartimento de discos
- 2 MULTIFUNCTION DISPLAY Indicador
- 3 PLAY/PAUSE Arranque e interrupción de la reproducción
- 4 BACK/FB Elección del título hacia abajo Búsqueda del surco hacia atrás
- 5 NEXT/FF Elección del título hacia arriba Búsqueda del surco hacia delante
- 6 STOP Parada de la reproducción
- 7 POWER ON/OFF Tecla de corriente
- 8 INDEX UP/DOWN Elección del índice hacia arriba, hacia abajo
- 9 MEMORY Tecla de almacenado
- 10 A-B Repetición de un fragmento elegido
- 11 REPEAT Función de repetición
- 12 RANDOM Repetición con secuencia al azar
- 13 OPEN/CLOSE Abrir y cerrar el compartimento de discos; parada de la reproducción
- 14 OUTPUT L/R Hembrillas de conexión-NF
- 15 Hembrilla de conexión a la red

¡Atención!

Si se expone el aparato a cambios extremos de temperatura se forma humedad. Con ello se puede dañar el palpador laser. En ese caso deje el aparato parado por lo menos una hora, antes de introducir un disco hay que conectar el aparato.

Antes de poner en funcionamiento su aparato ...

... tenga en cuenta las instrucciones de las siguientes páginas. La secuencia funcional de los elementos del manejo facilita el mantenimiento de este aparato HiFi. Para sacarle plenamente todo su rendimiento debe estudiar concienzudamente esta guía. Si el aparato es reparado por una persona no autorizada, no tiene validez la garantía.

Instrucciones para la colocación

El calor engendrado por el aparato al funcionar debe poderse ventilar sin obstrucciones. Tenga en cuenta en la colocación del aparato que haya suficiente espacio para su ventilación.

¡La congestión de calor daña los elementos electrónicos!

Los agujeros/runas de ventilación previstos no deben ser obstruidos por periódicos ni por fundas o manteles. Además se debe evitar la aplicación directa de calor por calorías o radiación solar.

Conexión a la red 15

El aparato está preparado para una corriente de 220 V/50 Hz. La conexión a la red se realiza mediante el cable de conexión a partir de la hembrilla de conexión 15.

Conexión NF 14

La interconexión del tocadiscos-CD al amplificador (hembrilla CD-Tape) se realiza mediante el correspondiente cable NF. Este se conecta a la hembrilla 14 "OUTPUT". Si necesita un cable de adaptación para la conexión al amplificador pongase en contacto antes con su distribuidor.

Tecla de corriente 7

Mediante la tecla de corriente 7 "POWER ON/OFF" se enciende o apaga el tocadiscos-CD. Ponga a continuación su equipo estéreo en reproducción del tocadiscos-CD.

Aviso:

Estando la FM en funcionamiento en su equipo estéreo se debe apagar el tocadiscos-CD mediante la tecla de corriente 7.

Poner y sacar el disco

En el indicador 2 aparecen después de encendido dos rayas horizontales. Pulsando la tecla 13 "OPEN/CLOSE" sale el compartimento de discos para introducir o sacar el disco. Introducir el disco con la parte escrita hacia arriba. Pulsando la tecla 13 "OPEN/CLOSE" o empujando ligeramente el compartimento de discos hacia adentro se vuelve a introducir.

Escuchado completo del disco

Después de introducir el disco y acoplar el compartimento de discos, el sistema CD lee el contenido del disco. A continuación aparecen en el indicador bajo "TRACK" el número de títulos que se encuentran en el CD y bajo "MIN/SEC" la duración completa del CD. Tocando la tecla 3 "PLAY/PAUSE" comienza a sonar. Durante la reproducción aparece la cifra del título que se escucha, así como la duración del mismo. Una vez que han sonado todos los títulos del CD, ha terminado la reproducción y en el indicador bajo "TRACK" aparece la cifra "0".

Aviso:

- Una intermitencia corta del título aparecido en el indicador es normal. Durante éste tiempo es transportado el lector laser en el interior del aparato hasta el comienzo del título.
- Si después de introducir el disco se presiona la tecla 3 "PLAY/PAUSE" empieza a sonar automáticamente de forma inmediata una vez accionado el compartimento de discos.

Escuchado en secuencia al azar

Si se presiona la tecla 12 "RANDOM" después de introducido el disco no se escuchan los títulos en la secuencia normal, sino en una secuencia al azar. Mediante esta función suenan los títulos aislados en cada reproducción en una secuencia diferente. La reproducción dura continuamente hasta que se presiona la tecla 6 "STOP".

Para control visual aparece con la "función-RANDOM" activada en el indicador 2 la palabra "RANDOM".

Si durante la reproducción normal se pulsa la tecla 12 "RANDOM", sigue la reproducción con la "función-RANDOM".

Si se vuelve a pulsar la tecla 12 "RANDOM" desaparece la "función-RANDOM" y la reproducción vuelve a ser la normal.

Pausa

Para interrumpir brevemente la reproducción se presiona la tecla 3 "PLAY/PAUSE". En el indicador 2 aparece para recordarlo el símbolo de pausa PAUSE. La reproducción se pone otra vez en marcha presionando la tecla 3.

Stop

Presionando la tecla 6 "STOP" se puede parar la reproducción en cualquier momento. En el indicador aparece entonces bajo "TRACK" la cifra "0" de reproducción finalizada.

Elección del título Hacia delante y hacia atrás

Con la tecla 5 "NEXT/FF" y 4 "BACK/FB" se pueden elegir mediante una breve pulsación de la tecla correspondiente el título deseado hacia delante o hacia atrás. Con cada pulsación salta el sistema CD un título mas.

"NEXT/FF" = hacia delante

"BACK/FB" = hacia atrás

Para el control vale el indicador 2.

Aviso:

Con la "función-RANDOM" activada salta el sistema CD hasta el próximo título al azar mediante la pulsación de la tecla 5 "NEXT/FF" o 4 "BACK/FB".

Con las teclas 4 y 5 también tiene la posibilidad durante la reproducción de volver a empezar. Para ello pulsar la tecla correspondiente y tenerla tanto tiempo presionada hasta alcanzar la posición deseada. Con esto no se apaga la reproducción. Así se puede encontrar rápidamente determinado fragmento.

Después de soltar la tecla, el aparato para a reproducción normal.

Index

En la caja del CD puede comprobar si su disco CD está provisto de un índice. Durante la reproducción de un disco con índice conocido puede elegir presionando la tecla 8 "INDEX UP/DOWN" de índice deseado el título elegido. Con cada pulsación salta el sistema CD un índice más hacia delante o hacia atrás en la reproducción.

El índice elegido aparece fugazmente en el indicador bajo "MIN".

Después el indicador vuelve a marcar el tiempo de duración. Se pueden elegir hasta 99 índices.

Si a pesar de todo desea elegir un índice mayor que el que posee el título, p. ej. 6 si el título sólo tiene 3, el sistema CD pone la reproducción desde el principio del índice.

Aviso:

Si en la reproducción de un título sin conocimiento del índice se presiona la tecla 8 "INDEX UP/DOWN" la reproducción empieza justo al comienzo del título.

Repeat

Si se pulsa la tecla 11 "REPEAT" durante la reproducción se repite continuamente el disco completo o el título seleccionado. En el indicador 2 aparece para su control el símbolo **REPEAT**. Pulsando nuevamente la tecla 11 se vuelve a eliminar la función Repeat.

Selected Repeat 10

Con la función selected Repeat tiene la posibilidad de repetir continuamente un determinado fragmento del disco.

Un ejemplo para esto: Quiere oír repetidas veces un determinado fragmento de un título. Después de haber pulsado la tecla 3 "PLAY" selecciona con la tecla 5 o 4 el comienzo del fragmento deseado. Como ayuda de orientación puede utilizar, o bien el indicador o lo sitúa simplemente a oído.

Una vez alcanzada la posición deseada pulse la tecla 10 "A-B". En el indicador aparece el símbolo **REPEAT** y "A-B" intermitente.

Ahora vuelva a situar con las teclas 5 o 4 el sistema de lectura sobre el final del fragmento deseado y vuelva a pulsar nuevamente la tecla 10 "A-B".

En el indicador brilla ahora constantemente el "A-B".

Ahora se repetirá el fragmento deseado constantemente hasta que la función selected Repeat quede anulada pulsando nuevamente la tecla 10 "A-B" o presionando la tecla 6 "STOP", 11 "REPEAT" o 12 "RANDOM". Entonces pasa el aparato a la reproducción normal o a la correspondiente función de la tecla pulsada.

Memory

Mediante el almacenado de programas incorporado se pueden hacer sonar hasta 16 títulos en la secuencia elegida. En caso de querer almacenar mas de 16 títulos, la memoria ya no los aceptaría y en el indicador aparece bajo "OCO" una "F" para falsa introducción. Cada título también puede ser almacenado repetidas veces en una programación.

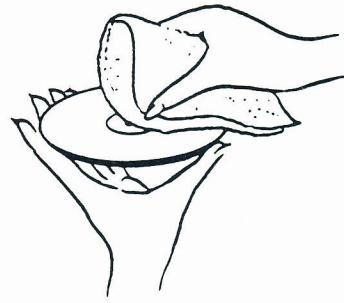
Ejemplo:

Quiere oír de un disco de 24 títulos los títulos 14, 2, 9, 9, 12 y 22 en secuencia. Introduzca el disco como se ha descrito anteriormente. Después de leer el disco aparece en el indicador el número "24" y el tiempo total de duración. Pulse ahora una de las teclas 5/4 hasta que aparezca en el indicador el título "14" deseado. Como recuerdo éste intermitente. Pulsando la tecla 9 "MEMORY" se almacena el título. En el indicador aparece para su control el símbolo **MEMORY** para la función memory y el título almacenado brilla constantemente. Bajo "SEC" aparece el número de los títulos ya almacenados.

Buscar ahora el título 2 y volver a almacenar mediante la pulsación de la tecla 9 "MEMORY". Despues de haber seleccionado el título 9 con las teclas 5/4 pulsar **dos veces** consecutivamente la tecla de almacenado 9. Una vez almacenados los títulos 12 y 22 igualmente, pulsar la tecla 3 "PLAY/PAUSE". Con ello comienza la reproducción de los títulos programados. Cuando ya han sonado todos los títulos aparece en el indicador el "0".

Atención:

Si se pulsa la tecla 13 "OPEN/CLOSE", 6 "STOP", 12 "RANDOM" o 16 "A-B" se borra toda la programación.



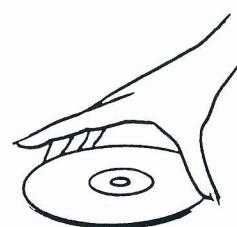
No utilice ninguna solución como gasolina, disolventes u otros materiales de limpieza comercializados. Tampoco se pueden utilizar determinados esprays antiestáticos de los discos normales para los Compact-Disc. Vuelva a introducir el disco en su funda después de escuchado.

Instrucciones de uso

El tocadiscos digital en funcionamiento debe permanecer en posición horizontal. Si se utiliza en posición oblícua puede aparecer fallos. Tener en cuenta sobre todo de no sacar o introducir un disco estando el tocadiscos en posición oblícua. Si se pone el interruptor de red en "ON" durante una emisión de FM o AM puede aparecer una interferencia. En ese caso, o bien se debe separar el sintonizador del aparato o volver a desconectar el interruptor de red.

Formación de humedad

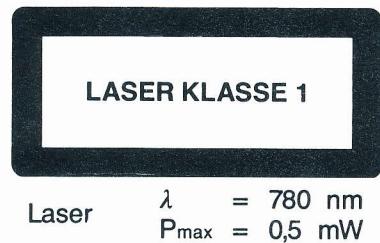
Si se expone el aparato a variaciones extremas de temperatura aparece humedad en el aparato. Con la humedad se estropean la lente y otras partes del aparato. Si se mantiene el aparato en estas condiciones, entonces el rayo laser no puede leer las señales. Por ello en el indicador aparece una intermitencia de dos rayas horizontales al introducir el disco. En este caso sacar el disco digital, cerrar el compartimento de los discos, poner el interruptor de red en "ON" y dejar el aparato durante una hora en estas condiciones. Con ello se elimina la humedad y se puede volver a utilizar el aparato.



No pegue ningún papel y ninguna cinta adhesiva sobre la superficie del disco. Mantenga el disco alejado de los rayos solares y de fuentes de calor como calefacciones. No los deje tampoco en el interior de un automóvil aparcado expuesto al sol, ya que la temperatura interior del coche puede aumentar en exceso. Limpie el disco con un trapo para el polvo antes de ponerlo.

Der integrierte CD-Spieler arbeitet mit unsichtbarem Laserlicht.
 Nicht in den Strahl blicken und nicht dem Strahl aussetzen!
 Vorsicht, Laserstrahlung im Inneren des Gerätes!
 Zur Vermeidung von Strahlungsschäden darf das Gehäuse nur von qualifiziertem Fachpersonal geöffnet werden.
 Informationsetikett auf der Geräterückseite (siehe Bild).

The integrated CD-Player works with invisible laser-light.
 Do not look into this beam and don't abandon yourself to radiation.
 Attention, Laser-radiation also inside of the unit!
 To avoid damages of radiation unit should be opened only by qualified service personnel.
 Information label on the rear of unit (see picture).



Laser $\lambda = 780 \text{ nm}$
 $P_{\max} = 0,5 \text{ mW}$

Warnetikett in dem Plattenfach (siehe Bild).



Warning label in record-drawer (see picture).



Hinweis für Original-Etikett:
Schrift und Umrandung schwarz, Untergrund gelb.

Indication for original label:
Letters and surrounding black, background yellow.